

THE WHITE HOUSE  
Oficina del Secretario de Prensa

---

PARA PUBLICACIÓN INMEDIATA

16 de septiembre, 2011

Ayer el Presidente firmó una proclama conmemorando el Mes Nacional de la Herencia Hispana de 2011, adjunta en formato PDF. Lo siguiente es la traducción al español:

THE WHITE HOUSE

Oficina del Secretario de Prensa

---

Para publicación inmediata

15 de septiembre de 2011

MES NACIONAL DE LA HERENCIA HISPANA DE 2011

- - - - -

POR EL PRESIDENTE DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA

PROCLAMA

Desde aquellos que trazan sus raíces a los primeros días de América a aquellos que recientemente han llegado a los Estados Unidos trayendo nada más que esperanza por una vida mejor, los hispanos han sido siempre parte integral de nuestra historia. Como una familia estadounidense de más de 300 millones de miembros, constituimos un solo pueblo, compartimos sacrificios y prosperidad porque sabemos que triunfamos o fracasamos juntos. Estados Unidos es un país más rico y más vibrante debido a los aportes de los hispanos, y durante el Mes Nacional de la Herencia Hispana, celebramos el inconmensurable impacto que han tenido en nuestra nación.

Los hispanos han tenido una influencia positiva profunda en nuestro país a través de su sólido compromiso con la familia, la fe, el trabajo tenaz y el servicio. Han incrementado y forjado nuestro carácter nacional con tradiciones centenarias que reflejan las costumbres multiétnicas y multiculturales de su comunidad. Son médicos y abogados, activistas y educadores, empresarios y servidores públicos y valerosos miembros de nuestros servicios armados que defienden nuestro modo de vida dentro de nuestras fronteras y en el exterior.

Mi gobierno está dedicado a asegurar que Estados Unidos continúe siendo una tierra de oportunidades para todos. Nuestra fortaleza económica depende del éxito de las familias hispanas en todo el país, y estoy decidido a devolver al trabajo a trabajadores de todos los orígenes para reconstruir y modernizar a nuestro país, y al mismo tiempo ayudar a las pequeñas empresas a crecer y crear vías al pleno empleo. También estamos integrando a la comunidad hispana en el servicio público, mejorando las oportunidades educativas y ampliando el acceso a un cuidado médico de calidad financieramente accesible. Y permanecemos comprometidos a arreglar nuestro quebrantado sistema inmigratorio de manera tal que podamos satisfacer las necesidades económicas y de seguridad de nuestro país para el siglo XXI.

El futuro de los Estados Unidos está inextricablemente vinculado con el futuro de nuestra comunidad hispana. Nuestro

país se enriquece con la diversidad y el ingenio de toda nuestra gente, y nuestra capacidad para superar en innovación, educación y construcción al resto del mundo dependerá grandemente del éxito de los hispanos. Este mes, mientras rendimos homenaje a sus luchas y sus éxitos, reanudemos nuestro compromiso con asegurar que nuestra nación siga siendo un lugar lo suficientemente grande y lo suficientemente audaz para dar cabida a los sueños y la prosperidad de toda nuestra gente.

Para honrar los logros de los hispanos en América, mediante la Ley Pública 100-402, y sus enmiendas, el Congreso ha autorizado y solicitado al Presidente que emita anualmente una proclama que designe del 15 de septiembre al 15 de octubre, como el "Mes Nacional de la Herencia Hispana".

AHORA, POR TANTO, YO, BARACK OBAMA, Presidente de los Estados Unidos de América, por el presente documento proclamo del 15 de septiembre al 15 de octubre de 2011, como el Mes Nacional de la Herencia Hispana. Hago un llamado a los funcionarios públicos, educadores, bibliotecarios y a todo el pueblo de los Estados Unidos para que celebren este mes con las ceremonias, actividades y programas apropiados bajo el lema de este año: "Renovación del Sueño Americano".

EN FE DE LO CUAL, suscribo de mi puño y letra este documento este decimoquinto día de septiembre del año de Nuestro Señor dos mil once y ducentésimo trigésimo sexto de la Independencia de los Estados Unidos de América.